

## APPROCHE COMMUNICATIVE OBJECTIFS GENERAUX

Jean GIMENEZ\*

### ÖZET

*Jean Gimenez, Bildirişimsel Yaklaşım başlıklı yazısında, kavramsal ve işlevsel yaklaşım olarak adlandırılan dil öğretim yöntemlerinden sözcülemeye verdiği öneme ayırt edilen Bildirişimsel Yaklaşımın ortaöğretimde yaygınlık kazanmakta olduğuna değinerek, söz konusu olan yöntemin artık dil öğrencisine dilbilgisi ya da sesbilgisi kurallarını belletmek değil, ama konuşma ortamında beceri kazandırma temeline dayandığını belirtmektedir.*

*Bu yeni yönelim şu biçimlerde işlerlik kazanmaktadır:*

- 1- Dilin, konuşucu ve dinleyici arasında bildirişim sağlama işlevine önem verme;
- 2- Sözlü ve yazılı anlama ve anlatma edincini geliştirme;
- 3- Sözlü anlamayı öne alma;
- 4- Bildirişimi aşamalı olarak düzenleme;
- 5- Dilbilgisine ilişkin kavram ve bilgileri çizgisel bir yöntemden çok yeri gel-dikçe belletme;
- 6- Dil öğrenimine ilişkin araç ve gereçleri, öğrencinin yaratıcılığını geliştirici bir biçimde kullanma;
- 7- Görsel, işitsel, sesli, yazılı değişik gereçleri kullanma;
- 8- İzlenen yöntemi esnek tutma;
- 9- Gerçek yaşamdan alınma belgesellerden yararlanma;
- 10- Yazılı anlatıma ilişkin özelliklerin öğrenimi.

### RESUME

*Dans cet article, Jean Gimenez met en évidence les avantages de l'approche communicative, basée sur la communication en situation dans l'enseignement des langues étrangères.*

L'enseignement des langues aux adolescents des lycées et collèges cherche à s'approprier à son usage, ce que l'enseignement des langues étrangères aux adultes des entreprises a réalisé pour son compte personnel.

\* Attaché linguistique au Consulat Général de France à Istanbul.

Un nouveau courant de pensée se développe en linguistique appliquée comme sous différents appellations: approche communicative, notionnelle, fonctionnelle.

Dans cette approche, les mots clés ne sont plus, code, système, structures linguistiques, mais énonciation, discours, actes de parole.

D'une linguistique de la langue qui se limitait à l'analyse structurale de la phrase, l'on tente de passer à une linguistique de la parole qui envisage l'échange verbal dans ses composantes sociales et psychologiques.

La langue n'apparaît plus seulement comme un savoir que l'apprenant doit acquérir, savoir morcelable et programmable selon les catégories connues (phonétique, grammaire, etc.) mais comme un *savoir-faire* que l'on doit maîtriser en situation.

Cela implique une pédagogie centrée sur l'apprenant (principes) et sur ses besoins langagiers (objectifs).

Nous souhaitons succinctement présenter ci-dessous, contenus et méthodes de ces nouvelles orientations:

#### *1- Approche communicative de la langue:*

Communiquer dans le cadre de diverses situations de communication minimale:

- se présenter, s'identifier auprès d'un interlocuteur;
- demander des informations par rapport à l'interlocuteur ou au sujet d'autres personnes;
- répondre à une demande d'information sur soi-même ou une autre personne;
- être capable de situer son message dans le temps et l'espace;
- être capable d'adapter son discours en fonction de divers types d'interrelations (amical/formel par ex.);
- solliciter ou répondre à une demande d'information ou de renseignements;
- être capable de prendre position par rapport à des faits, des éléments situationnels, contextuels ou verbaux;
- être capable de relater ou interpréter le discours d'autrui (discours indirect ou rapporté);
- être capable de produire un récit (raconter des faits) en donnant des informations sur le contexte et la situation dans lesquels se sont déroulés ces faits.

Il ne s'agit pas d'atteindre une maîtrise parfaite, correcte de la langue, mais de donner pour chaque situation de communication un minimum d'outils linguistiques permettant de "se débrouiller".

#### *2- Développement simultané des quatre compétences de communication:*

- compréhension et expression orale;
- compréhension et expression écrite.

#### *3- Importance plus grande donnée à la compréhension orale.*

*4- Contenu organisé par étapes, chaque étape étant centré sur un objectif spécifique au niveau de la communication (identification, présentation, demande de renseignements, ....)*

5- *Progression globale et non linéaire:*

Les outils grammaticaux ne seront pas travaillés point par point; c'est-à-dire que l'on travaillera simultanément sur plusieurs problèmes grammaticaux parce qu'ils sont nécessaires à l'objectif communicatif que l'on s'est fixé.

D'autre part, passer d'une étape à une autre ne signifie pas que l'on perd de vue l'objectif précédent mais qu'on le retrouve avec des contextes, des interrelations différentes, des contenus linguistiques peut-être nouveaux.

6- *Techniques et contenus* utilisés en classe visant à permettre une communication authentique au sein du groupe-classe, à favoriser la créativité de chaque étudiant.

7- *Variété des supports utilisés:* visuels, audio-visuels, sonores ou écrits.

8- *Cours basé sur un matériel pre-élaboré* mais suffisamment souple pour qu'il puisse être adapté, modifié en fonction des besoins et motivations des étudiants.

9- *Choix délibéré d'une utilisation maximum* de documents authentiques sonores ou visuels, afin que la langue qui s'enseigne soit celle qui s'utilise dans la réalité.

10- *Apprentissage spécifique de l'écrit*, dans la mesure où l'écrit, par rapport à l'orale présente aussi bien au niveau du code qu'au niveau des situations de communication où on l'utilise des particularités qui lui sont propres.